Vice-Chancellor's Spring Reception for the Media

The University invited members of the media to a spring reception with Prof. Lawrence J. Lau (right 1), vice-chancellor, Prof. Kenneth Young (left 2), Prof. Pak-wai Liu (right 2), and Prof. Jack Cheng (left 1), pro-vice-chancellors of CUHK, at the Vice-Chancellor's Residence on 5th February. Details of the University's future development were discussed including strategic development of five academic areas, enhancing quality education, establishment of a fifth college, and construction of new buildings and hostels.

Japanese Consul-General Examines Japan's Diplomatic Policy at CUHK

Over 200 CUHK staff and students, consuls-general, and members of the Japanese business sector attended a lecture delivered by Mr. Takanori Kitamura, consul-general of Japan in Hong Kong, on 'Japan's Diplomacy: Consistency and Evolution' on 18th January in Cho Yiu Conference Hall of the University.

In his lecture, Mr. Kitamura reviewed some of the major diplomatic issues that Japan has faced in this region in the last one or two years and explored the background to these issues, starting from the end of World War II.

Born in 1946, Mr. Kitamura joined the Ministry of Foreign Affairs of Japan in 1972 after obtaining an MA from Keio University. He has served in different divisions of the ministry including Overseas Public Relations Division, China and Mongolia Division, Eastern Europe Division, and Research and Programming Division. He was also Deputy Chief of Protocol. He assumed responsibilities as consul-general of Japan in Hong Kong in 2004. Before that, he had served in different positions in the Embassy of Japan in China, the Philippines, and Greece; the consulate-general of Japan in Hong Kong; and the permanent mission of Japan to the United Nations. Mr. Kitamura was also managing director of planning and evaluation department of the Japan International Cooperation Agency, and senior research fellow of the Japan Institute of International Affairs.

Graduate Law Centre Established in Commercial Hub

The CUHK Graduate Law Centre of the School of Law will begin operations in the summer of 2006. The new 35,000 sq. ft. centre will occupy the entire second floor of the Bank of America Tower in Central. Equipped with state-of-the-art teaching facilities such as a moot court, it will serve members of the community and legal professionals who wish to further their legal education at CUHK.

The centre will enable the school to provide taught postgraduate programmes in town including, in 2006, Juris Doctor (JD), Masters of Laws (LLM) in Chinese Business Law, LLM in Common Law, and LLM in International Economic Law; and in 2007, Postgraduate Certificate in Laws (PCLL).

The prime location of the centre will reinforce the bonds between the school, the legal profession and the community, and create unrivalled opportunities for legal and law-related research. It will also enable students to participate in activities such as round-table discussions on topics of importance, seminars and lectures delivered by legal practitioners, court visits, and formal and informal meetings with representatives of the profession.

Founding members of the School of Law met the media at the CUHK Graduate Law Centre on 11th January 2006

Tomson Group Donates HK$3.5 Million to CUHK

The University received a generous donation of HK$3.5 million from the Tomson Group at a ceremony held on 16th January at the University Administration Building. HK$2.5 million will be used to support Tomson Group Scholarships for non-local students and HK$1 million to support the Hong Kong Mood Disorders Centre of the Faculty of Medicine.

Prof. Lawrence J. Lau, vice-chancellor of the University, expressed his gratitude to the Tomson Group.

Mr. Albert Tong, executive director of the group, said that the group has been supporting development on the mainland since the early 1990s and may consider regular sponsorships for mainland students in the future.

Prof. Lawrence J. Lau presenting a souvenir to Mr. Albert Tong (right)
Support for 10 Projects

The following 10 research projects undertaken by faculty members of the University of Hong Kong were successfully in attracting funding support from different quarters:

- **Structural Optimization for High Dynamic Performance in Electronics Manufacturing Equipment** (HK$2,047,000)
  - Sponsor: Innovation and Technology Commission, and ASM Assembly Automation Ltd
  - Principal investigator: Prof. Richard Yu Wang (Department of Automation and Computer-Aided Engineering)
  - Investigator: Prof. Zhao Zhuang

- **Whole-person Development Strategies for Youth in Macau** (Pilot Study: HK$229,770)
  - Sponsor: Direcção dos Servicos de Educação e Juventude, Governo da Região Administrativa Especial de Macau
  - Principal investigator: Prof. Ngai Nan Pun (Department of Social Work)

- **Develop Technologies and Facilities to Design and Build Mechanical Watch Movements** (HK$340,000)
  - Sponsor: Innovation and Technology Fund
  - Principal investigator: Prof. Du Ruix (Department of Automation and Computer-Aided Engineering)
  - Investigator: Prof. Loo Lau, Prof. Xu Yangshang, and Prof. Yam Yeung

- **Pre-clinical Study of New Drug Candidate LC978 for the Therapy of Human Leukemia, Sickle Cell Anemia and Beta-thalassemia** (HK$2,400,000)
  - Sponsor: Innovation and Technology Fund, and CK Life Sciences Development Ltd
  - Principal investigator: Prof. Fung Ming Chiu (Department of Biology)

- **Jan Beam Synthesis and Modification of Metal Nanoclusters in Dyelectric Substrates** (HK$26,600)
  - Sponsor: German-Hong Kong Joint Research Scheme

- **Influence-like Illness in Residential Care Homes: A Study of the Incidence, Aetiological Agents, Natural History, and Health Resource Utilisation** (HK$265,111)
  - Sponsor: Research Fund for the Control of Infectious Diseases
  - Principal investigator: Dr. Leung Ting-fon (Department of Paediatrics)

- **Whole Genome Scan of Genetic Susceptibility for Hepatitis B Carriers** (HK$494,680)
  - Sponsor: Research Fund for the Control of Infectious Diseases
  - Principal investigator: Prof. Lam Ching-wan (Department of Chemical Pathology)

- **Identification of Liver Cirrhosis-specific Glycoforms of Serum Proteins from Patients with Chronic Hepatitis B Infection by Differential Lectin Affinity Chromatography and Quantitative Proteomic Profiling** (HK$705,600)
  - Sponsor: Research Fund for the Control of Infectious Diseases
  - Principal investigator: Prof. Lam Ching-wan (Department of Chemical Pathology)

- **Development of an In Vitro Cell Culture Model for Human Noroviruses and its Clinical Application** (HK$704,840)
  - Sponsor: Research Fund for the Control of Infectious Diseases
  - Principal investigator: Prof. Terence Poon Chuen-wai (Department of Medicine and Therapeutics)

- **Theoretical Translation Symposium**

The Department of Translation held the world's first-ever International Symposium on 'New Horizon in Theoretical Translation Studies' on 19th and 20th January at the Cho Yiu Conference Hall. The event offered different perspectives, including linguistics, culture and social sciences, of developing translation studies into an interdisciplinary discipline, as well as opportunities for exchange of ideas and cooperation.

Inaugurated by Prof. Kenneth Young, pro-vice-chancellor, and Prof. Gilbert Fong, chairman of the Department of Translation, the event featured 23 renowned translation studies scholars from Europe, North and South America, Mainland China and Hong Kong.

The papers delivered at the conference included 'Translation without Translators' by Theo Hermans, 'Communicative Purposes across Cultural Boundaries: A Skopos-oriented Approach to Translation' by Christine Nord, and 'Translation Theory: Monolingual, Bilingual, or Multilingual' by Edwin Gentzler.

The conference was co-sponsored by Chung Chi College, New Asia College, Shaw College, United College and the Faculty of Arts.

---

**Suicide Ideation in Adolescents**

Researchers at the Department of Psychology have demonstrated that adolescents' perceptions of academic and family climates are significantly associated with reports of depression and suicide ideation.

The research consisted of two parts. The first focused on how four academic-related factors: academic self-concept, test anxiety and perceived parents' dissatisfaction, are associated with depression and suicide ideation among Hong Kong adolescents. Analysis of answers to questionnaires from 327 female students aged 13-18 found 47 per cent reported some suicide ideation. Higher test anxiety, lower academic self-concept and perceiving that parents were dissatisfied with their academic performance are related to higher levels of depression and suicide ideation. In particular, there was a high correlation between test anxiety and depression.

The second part explored the importance of parents in adolescents' psychological health. Among 189 boys and 182 girls aged 14-20, 52.6 per cent reported some suicide ideation. Significantly more females than males were identified as suicide ideators. Low levels of family cohesion and support and high levels of parental-adolescent conflict were found to be related to higher levels of depression and suicide ideation in both genders. Perceiving that one's family is emotionally close, instrumentally supportive and relatively low in conflicts are all independently associated with lower distress levels in both male and female students.

These two studies provide insight into Hong Kong adolescents' depression and suicide ideation. They show that there are independent, measurable aspects of both academic pressure and family environment that are associated with depression and, in turn, suicide ideation. Both school- and family-related anxieties are very important in understanding adolescent depression and suicide ideation, particularly in Hong Kong with strong traditions of striving for academic excellence and family harmony.

The research was led by Prof. Catherine McBride-Chang of the Department of Psychology and the results are published in the Journal of Suicide and Life-Threatening Behavior in February 2006.
Dean of Graduate School Outlines Way Forward for the School

Founded in 1966, the Graduate School of the Chinese University has experienced remarkable growth in the past four decades. As of end of September 2005, student enrolment stood at 1,297 for research postgraduate programmes and 7,144 for taught postgraduate. Of the latter, 6,248 are enrolled on self-financed programmes and the rest on programmes funded by the University Grants Committee (UGC).

Prof. Wong Wing-shing, dean of the Graduate School and professor of information engineering, said that the Graduate School will focus on consolidating its work upon existing foundations, and solving the urgent demand for support services created by a rapidly growing number of students. The latter includes seeking ways to effectively enhance and monitor study quality and ensuring University facilities can cope with rising student numbers.

Catering for Increasing Student Numbers

Prof. Wong pointed out that the Graduate School plays a very important role in the University's overall strategic planning and it also shares with the University the fundamental strive for excellence in its intellectual pursuits. In light of the popularity of self-financed programmes, we must work with the University to examine issues such as whether current mechanisms for monitoring student quality needs to change. The number of research students is also increasing. Although this is controlled partially by UGC quota, we should find out if the surging demand exceeds supply and if so, what the ways are of coping with it,' he remarked.

Review of Self-financed Programmes by Divisions

The school also encourages divisions to review their self-financed programmes to see if they are fulfilling the academic and social needs. They had originally been set up to serve and to assess the need for their continued development. If the answer to both is affirmative, the divisions should evaluate the necessity to redeploy resources to these programmes or to increase resources. The school is also working with the divisions to cater to new social needs.

For example, the government of the SAR has, since 2003, adopted a more flexible policy towards mainland students in the aim of attracting more outstanding mainland students to pursue undergraduate studies in UGC-funded institutions and to seek employment in Hong Kong upon graduation. This policy paves the way for more private scholarship scheme-supported or self-financed students to seek employment in Hong Kong. Similarly, to strengthen Hong Kong's talent pool for technology-intensive and knowledge-based economy, the government's policy on the latter includes seeking ways to cope with the ways are of coping with it,' he remarked.

Campus Life of Graduate Students

The University's Strategic Plan discusses campus life at length — how non-local and foreign students can contribute to the diversity and vitality of the CUHK campus, and adds colour to the academic, cultural and social lives of the local students. Prof. Wong is of the view that this aspect of postgraduate students' life needs to be enriched. The campus life of postgraduate students have not been given as much attention as that of their undergraduate counterparts. But as we get more and more postgraduate students and alumni, we need to enhance their sense of belonging to the University such as by setting up a postgraduate student association,' he observed.

External Partnerships

Externally the Graduate School will deepen its collaboration with the University of Hong Kong and the University of Science and Technology by launching joint courses on which students at all three universities can enrol. And in line with the University's vision of internationalization, it will step up collaboration with mainland and overseas academic institutions through more exchange programmes. These will enable students to not only take courses overseas but conduct research in a way similar to that provided for by the Fulbright Scholarship. The school will tap more funding sources so as to encourage more students to go overseas and to attract more overseas students to conduct their research in Hong Kong.

This will be beneficial for the international perspective of both,' Prof. Wong said.

New Series of 'Talking to CEOs'

Co-organized by the CUHK EMBA Programme and RTHK, the new 'Talking to CEOs' series is currently aired every Sunday, from 2.00 to 4.00 p.m., on RTHK Radio One, and later, on ATV and Cable TV. Company and organization leaders in Hong Kong were invited to participate in the programmes, which were hosted by Prof. Andrew Chan, director of the EMBA Programme, and Prof. Leo Sin of the Department of Marketing. The programme's objectives are to enable these leaders to share their management experiences, insights and personal philosophies with the audience.

The guest speakers for this season of the series include Mr. Allan Chiang, Postmaster General, Hongkong Post; Ms. Chiang Le-Yuen, CEO, Chen Hong Holding Ltd.; Mr. Joseph Wang, Chairman and CEO, Ogilvy & Mather Greater China; Mr. Anthony Wu, Chairman, Hospital Authority; and Betty Yuen, Managing Director, CLP Power Hong Kong Ltd.

Shaw Celebrates 20th Anniversary

Shaw College celebrated its 20th Founders' Day on 12th January 2006 with Dr. Anthony Noh, SC, as the guest of honour. A number of academic scholarships were presented at the ceremony, which was held in the college lecture Theatre. That night, a dinner was hosted by Prof. Andrew Chan, director of the EMBA programme, to celebrate the anniversary. The program was attended by Sir Run Run Shaw, the patron, and Prof. Yeung Yue Man, director of Hong Kong Prisoners for three years from 15th March 2006.

The new 'Talking to CEO' series is currently aired every Sunday, from 2.00 to 4.00 p.m., on RTHK Radio One, and later, on ATV and Cable TV. Company and organization leaders in Hong Kong were invited to participate in the programmes, which were hosted by Prof. Andrew Chan, director of the EMBA Programme, and Prof. Leo Sin of the Department of Marketing. The programme's objectives are to enable these leaders to share their management experiences, insights and personal philosophies with the audience.

The guest speakers for this season of the series include Mr. Allan Chiang, Postmaster General, Hongkong Post; Ms. Chiang Le-Yuen, CEO, Chen Hong Holding Ltd.; Mr. Joseph Wang, Chairman and CEO, Ogilvy & Mather Greater China; Mr. Anthony Wu, Chairman, Hospital Authority; and Betty Yuen, Managing Director, CLP Power Hong Kong Ltd.

Service to the Community and International Organizations

• Prof. Lee Tak Shing Dominic, professor in the Department of Psychiatry, has been re-appointed by the Chief Executive of the HKSAR as a member of the Appeal Board Panel (Electricity) of the HKSAR Government.
• Prof. Lau Tze Kiu, professor in the Department of Obstetrics and Gynaecology, has been re-nominated as a member of the Regional Advisory Committee of the New Territories of the Hospital Authority for two years from 1st April 2006.
• Prof. Hon Yousian, professor in the Department of Sports Science and Physical Education, has been re-appointed editor-in-chief of Research in Sports Medicine.

(Please note: Information in this section is provided by the Communications and Public Relations Office. Contributions should be sent direct to that office for registration and verification before publication.)
Information in this section can only be accessed with CWEM password.

若要瀏覽本部分的資料，
請須輸入中大校園電子郵件密碼。
Information in this section can only be accessed with CWEM password.

若要瀏覽本部分的資料，
請須輸入中大校園電子郵件密碼。
Information in this section can only be accessed with CWEM password.

发布的sport医学和体育科学研讨会


The Sports Medicine and Sports Science Symposium is designed to appeal to all healthcare professionals who are interested in and participating in Sports Medicine and Sports Science. The symposium will be held in the Sports House, 1 Stadium Path, Causeway Bay, on 31st March 2006 leading up the start of the Rugby Sevens 2006.

Speakers include renowned scholars and practitioners in the field who have a wealth of experience in diagnosing and treating sports injuries. This is essentially an invaluable opportunity for those interested in Sports Medicine and Sports Science, both local and overseas, to get together, exploring the latest knowledge in the specialty and sharing views and opinions.

The programme featuring ‘Practising Rugby: How Are We Preparing Ourselves?’ and ‘Rugby Injuries: From Prevention to Treatment’ covers a wide range of topical issues such as Fitness Profiling, Nutrition and Rugby Performance, Injury Prevention and Reduction, Discovering Injured Rugby Player with Imaging Techniques, and much more. The deadline for application is 15th March 2006. For details, please visit http://www.cuhk.edu.hk/whoctr/rugby2006.
Funds of the 1995 Scheme and the Mandatory Provident Fund Scheme (MPFS).

The Bursary announces the following investment returns in the Designated Investment option for the Fourth Quarter of 2005:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Fund/Asset Class</th>
<th>1995 Scheme</th>
<th>Balanced</th>
<th>Stable</th>
<th>HK Equity</th>
<th>HK Index-linked</th>
<th>USD Bank Deposit*</th>
<th>EUR Bank Deposit*</th>
<th>AUD Bank Deposit*</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Returns (%)</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Balanced</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>HK Equity</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>USD Bank Deposit*</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>EUR Bank Deposit*</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>AUD Bank Deposit*</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Based on the changes in unit price during the period concerned and using the standard investment management fee. Fee rebate has not been reflected.

Both actual and benchmark returns including foreign currency exchange differences for the period concerned.

The completed form should be sent by mail or faxed to 2603 7890 for receipt by the Bursary. The form is now downloadable from the Bursary website at http://www.cuhk.edu.hk/bursary/

For further information, please contact Payroll and Superannuation Unit of the Bursary.

The Information Technology Services Centre (ITSC) will organize the Certificate Course in Information Technology Essentials for Staff of the University in March 2006. The course is part of a training initiative to help develop the IT competence of administrative and support staff. Featuring face-to-face tutorials and web-based self-study, the course will be delivered by experienced computer officers of ITSC.

Application is open to all administrative and support staff with good IT knowledge. The course fee is $500 and course participants will be awarded a certificate after passing an assessment examination at the end of the course. With a validity period of two years, the certificate will be recognized by the University as equivalent to passing the IT test for EO/EA/PC for part-time lecturers, as well as postgraduate and part-time degree students. Having served the reviews of relevant departments and units, it is now decided to introduce a trial scheme to partially open up the Esther Lee Building Car Parks in the evenings during term time.

The scheme will commence on Monday, 13th February 2006. The trial scheme will commence on Monday, 13th February 2006.

请於周五（二零零五年十一月上旬）出席由保安委員會召開的會議並提交報告，以確保當中之資訊科技概論證書課程之公平性。

第一項條文——內容

(一) 在校學員，星期一至星期五，可於下午三時至七時期間，持有泊車證之兼任教員，有權停泊車輛在利黃瑤璧樓第二及第三層停車場。

(二) 合資格人士駕駛進入校園時，將於上午七時至下午七時期間，須先在北門接受檢查，並按指定車道入校。

(三) 投保交通意外及自僱儲蓄第二及第三層停車場，車輛駛入利黃瑤璧樓第二及第三層停車場，應開車門扣並於車輛後方標示“未經批准”之字樣，於北門接受檢查。

(四) 利用利黃瑤璧樓第二及第三層停車場停放車輛，駕駛員應持有效車牌及車輛契稅及香港車厘稅之車輛契稅之收據。

(五) 在利黃瑤璧樓第二及第三層停車場停放車輛，倘無可認可之大學車輛或未先預訂車位者，可以先行停放，但須自付停車費。

(六) 利黃瑤璧樓第五及第六層（即第一及第二層）停車場繼續保留予學士學位之車輛使用。

(七) 以上內容僅供參考，評估報告會呈交大學行政事務委員會，以決定是否繼續執行。

(八) 試行計劃由二零零六年二月十三日起生效。
香港教育研究所
HKIER

教育政策研究系列之九

《在香港高中通識教育的意義》
曾榮光

本文從教育理念和意義出發，
探討和分析香港高中通識教育的
意義和價值。本文首先梳理有關
在香港立體通識教育的理論，接著
探討香港教育在現代社會的實踐
意義，最後針對有關香港高中通識
教育的挑戰，進而回顧教育的歷史
和當前意義。

國際統一書號 987-9602-877-95-3，平裝本，十
二頁，二十港元。

《教育研究學報》第 20 卷第 2 期（2005）

Educational Research Journal
Vol. 20 No. 2, 2005

Editorial:
Teacher Self-Efficacy Research and Teacher Education — David W. Chan

Articles:
What Hong Kong People Think about Technology — Kenioth Scat Yvok
Preference of Normal Stream Students for Peer Mediators: A Social Identity Theory Perspective — Viness H. Hau
Teaching Attitudes, Emotional Intelligence and Creativity of School Teachers in Singapore — Ai-kwong Ng and Karen Lai-Han Lin
Work-Family Conflict and Its Relationship with Social Support: A Study at Private Educational Institutions in Kochung, Sarawak, Malaysia — Chal-yong Lee and Kian Lim

香港視覺藝術年鑑
2004

香港視覺藝術年鑑
2004

ISBN 962-7055-06-9, 670 pages, HK$300

藝術系

﹝織綜﹞編制系列

編織及服飾藝術

織綜學程

編織學程

香港政府

香港視覺藝術年鑑
2004

藝術系

編織及服飾藝術

編織學程

香港政府

香港視覺藝術年鑑
2004

藝術系

編織及服飾藝術

編織學程

香港政府

香港視覺藝術年鑑
2004

藝術系

編織及服飾藝術

編織學程

香港政府

香港視覺藝術年鑑
2004

藝術系

編織及服飾藝術

編織學程

香港政府
傑青教授助人開眼界
眼科及視覺科學學系譚智勇教授去年底獲國際青年商會香港總會選為香港十大傑出青年之一，他說：「服務社會，協助貧困治療眼病，比獲獎更有意義。」

譚教授於英國劍橋和牛津大學學習醫學後回港，曾於威爾斯親王醫院和大埔雅麗氏何妙齡那打素醫院服務，一九九六年開始專攻眼科，二零零三年加入中大醫學院任教。

譚教授説：「獲獎當然高興，可是我認為這個獎不獨是表揚個人的成就，而是彰顯團體的努力和貢獻社會的精神。」譚教授專研如何治療急性及慢性青光眼，並發現氬激光前房擴闊術能有效醫治急性青光眼。他強調説︰「這些研究成果，不是單靠個人的努力，而是研究小組的合作成果。我們的研究小組得到七間醫院支持，有三十多位醫生參與。所以，『傑青青年獎』是對研究小組工作的認同。」

敎學和行醫之餘，譚教授積極參與籌款和義診，為貧窮民眾治療眼疾，並出任「光明行動」的醫務監。該組織的宗旨是加強公眾對護眼的認識，幫助貧苦眼疾患者，培訓眼科專才，以及籌備眼科科研計劃。一九九九年成立以來，曾舉辦大型的全港學童護眼計劃，製作護眼宣傳短片，又舉辦眼鏡回收計劃，把收到的回收眼鏡轉贈與内地有需要的人，並為領取綜援的長者免費施行白内障手術。

譚教授表示，他們的服務對象已擴展至內地，成立了「亮睛行動」，協助落後地區興建專治白内障的醫院，並為當地培訓醫生。「我們已在潮汕地區的三饒、石牆和兩英三地興建了除盲醫院。這些地方既偏遠又落後，相信不少香港人從未聽聞。」而香港的義診，雖然醫護人員不收分文，但手術費用仍要支付，能提供免費治療，靠的是「光明行動」籌得的善款。「但我們資源有限，受惠人數畢竟有限。」譚教授借此籲請大家支持，協助香港貧苦長者重開『眼』界。

訪問：新聞與傳播學院學生林綸詩
整理：陳偉珠
哲學系中哲學與文化中心主任的“王弼與郭象”經典詮釋方法，如順向與逆向，超越與融通，《周易》、《論語》，是中國哲學思想與文化論述的一個重要基礎。他們所運用的哲學體系影響到魏晉以來中國思想文化的發展。研究者特別是郭象《莊子注》的研讀，以原始文本為基礎，探索他所建立的哲學體系影響到魏晉時期的各種學術思想。大會的跨學科論壇大受歡迎，特別是郭象《莊子注》研讀會，以原始文本為基礎，探討他所建立的哲學體系影響到魏晉時期的各種學術思想。
首個翻譯研究理論國際研討會

譯系於上月十九日至二十日在祖堯堂舉行「翻譯理論研究新領域」國際研討會，並於會上發表翻譯理論為近年翻譯學的創作和盛事。

研討會由譯系主任楊綱凱教授和譯系系主任方梓勳教授主持，二十三位來自歐洲、南北美洲、中國內地及香港的知名學者在會上發表最新研究報告。

研討會開幕禮由副校長楊綱凱教授和譯系系主任方梓勳教授主持，主要賓客有來自北美洲、歐洲和中國內地的知名學者。二十三位著名學者在會上發表最新研究報告。

中大學生展現科研與商業創意

大學於上月十一日至十四日在大學圖書館舉行「學生創新與創業作品展覽」，展品皆為學生的科技發明或創業項目，涵蓋醫療、生態環境、電腦技術、天文及商業等範疇，部分作品更於去年十一月舉行的第九屆「挑戰杯」全國大學生課外學術科技作品競賽中獲獎。

劉遵義校長在展覽開幕禮上頒發嘉許函予得獎學生，主禮嘉賓中聯辦教育科技部初志農部長則祝賀他們，希望他們抓住機遇，刻苦學習，為香港的繁榮和穩定，為中華民族的偉大復興作出貢獻。

港灣中醫藥交流

中醫學院與香港中藥研究所於上月二十一日在中藥學術研究所舉行「香港中醫藥學術研討會」，由中醫學院院長黃浩輝教授和香港中藥研究所所長李健民教授主持，一眾中醫學者在會上發表論文，內容涉及中醫針灸的治療效果和中藥療效的機理。

學業與家庭對青少年的影響

心理學系的研究指出，學業成績及家庭環境與青少年的抑鬱情緒及自殺意念有顯著關係。

研究分為兩部分，第一部分研究學生的學業成就及家庭環境對學生的抑鬱情緒及自殺意念的影響。研究結果顯示，學生的學業成績及家庭環境對學生的抑鬱情緒及自殺意念有顯著影響。第二部分研究學生的家庭環境對學生的抑鬱情緒及自殺意念的影響。研究結果顯示，學生的家庭環境對學生的抑鬱情緒及自殺意念有顯著影響。
校長與傳媒新春茶聚

大學於本月五日邀請教育版傳媒友好，與劉遵義校長以及副校長楊綱凱教授、廖柏偉教授和鄭振耀教授茶聚，暢談中大的未來發展，包括重點發展五大學術領域，加強優質教育，籌建第五所書院，增建教學樓宇和宿舍等。

優先錄取計劃資訊日

大學於一月十五日舉辦中六生優先錄取計劃資訊日，反應踴躍，有八百多名考生及家長參加。

湯臣集團慨捐三百五十萬元

大學獲湯臣集團慷慨捐贈三百五十萬港元，其中二百五十萬元用以設立「湯臣集團獎學金」，支持非本地生獎學金計劃，另有一百萬元支持醫學院的香港健康情緒中心。

大學於一月十六日舉行支票致贈儀式，由劉遵義校長代表校方接受湯臣集團執行董事湯珈鋮先生的捐款。

湯先生表示：「湯臣集團自九十年代初期在先父湯君年先生之領導下致力在香港發展，現在湯臣之發展日趨穩定，故設立一項獎學金資助內地學子來港進修，併領導內地與香港之交流及為國家培育人才，亦延續先父的熱心善行，湯珈鋮先生本人亦於一九九六年創立香港湯臣基金會，將善款資助內地學生。」

優先錄取計劃資訊日

大學於一月十五日舉辦中六生優先錄取計劃資訊日，反應踴躍，有八百多名考生及家長參加。

湯臣集團慷慨捐三百五十萬元

大學獲湯臣集團慷慨捐贈三百五十萬港元，其中二百五十萬元用以設立「湯臣集團獎學金」，支持非本地生獎學金計劃，另有一百萬元支持醫學院的香港健康情緒中心。

大學於一月十六日舉行支票致贈儀式，由劉遵義校長代表校方接受湯臣集團執行董事湯珈鋮先生的捐款。

湯先生表示：「湯臣集團自九十年代初期在先父湯君年先生之領導下致力在香港發展，現在湯臣之發展日趨穩定，故設立一項獎學金資助內地學子來港進修，併領導內地與香港之交流及為國家培育人才，亦延續先父的熱心善行，湯珈鋮先生本人亦於一九九六年創立香港湯臣基金會，將善款資助內地學生。」

優先錄取計劃資訊日

大學於一月十五日舉辦中六生優先錄取計劃資訊日，反應踴躍，有八百多名考生及家長參加。

湯臣集團慷慨捐三百五十萬元

大學獲湯臣集團慷慨捐贈三百五十萬港元，其中二百五十萬元用以設立「湯臣集團獎學金」，支持非本地生獎學金計劃，另有一百萬元支持醫學院的香港健康情緒中心。

大學於一月十六日舉行支票致贈儀式，由劉遵義校長代表校方接受湯臣集團執行董事湯珈鋮先生的捐款。

湯先生表示：「湯臣集團自九十年代初期在先父湯君年先生之領導下致力在香港發展，現在湯臣之發展日趨穩定，故設立一項獎學金資助內地學子來港進修，併領導內地與香港之交流及為國家培育人才，亦延續先父的熱心善行，湯珈鋮先生本人亦於一九九六年創立香港湯臣基金會，將善款資助內地學生。」

優先錄取計劃資訊日

大學於一月十五日舉辦中六生優先錄取計劃資訊日，反應踴躍，有八百多名考生及家長參加。